

**Objaśnienia do tablic**  
**Explanatory notes**

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
1	Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych <i>Average procurement prices of major agricultural products</i>	<p>Ceny skupu w rolnictwie, pochodzą z miesięcznego (meldunek) i półrocznego (uwzględniającego korekty danych meldunkowych) badania skupu. Ceny skupu są to ceny płacone producentom rolnym przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów. Ceny skupu są przeciętnymi cenami obliczonymi jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych skupionych w badanym okresie.</p> <p><i>Procurement prices in agriculture come from the monthly (reports) and semi-annual procurement survey (taking into consideration data revision of reports). Procurement prices are those paid to agricultural producers by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers. Procurement prices are average prices calculated as a quotient of value (excluding value added tax) and quantity of each agricultural product purchased in a surveyed period.</i></p>
2	Wskaźniki cen skupu ważniejszych produktów rolnych <i>Procurement price indices of major agricultural products</i>	<p>Wskaźniki cen skupu obliczono na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach. Wskaźniki cen skupu dla miesięcy obliczono w warunkach porównywalnych, tj. na bazie danych meldunkowych, w ujęciu półrocznym i rocznym – po uwzględnieniu korekt wynikających ze sprawozdawczości półrocznej.</p> <p><i>Indices of procurement prices have been calculated on the basis of absolute data expressed with more precision than in the tables. Procurement price indices are calculated in comparative range: for months – based on reporting data and for semi-annual and annual periods – including revisions.</i></p>
3	Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach <i>Average marketplace prices received by farmers on marketplaces</i>	<p>Źródłem informacji o cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach są miesięczne notowania cen dokonywane przez stałych ankietatorów na celowo wytypowanych ok. 440 targowiskach. Przeciętne ceny miesięczne obliczono jako średnie arytmetyczne wszystkich notowań w skali całego kraju i województw. Przeciętne ceny kwartalne, półroczne i roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen miesięcznych.</p> <p>Ceny ziemniaków jadalnych na targowiskach w miesiącu lipcu i sierpniu dotyczą ziemniaków wczesnych. Średnie ceny roczne ziemniaków jadalnych nie uwzględniają notowań ziemniaków wczesnych. Przeciętna cena bydła rzeźnego na targowiskach jest średnią ważoną obliczoną przy przyjęciu struktury skupu młodego bydła i krów rzeźnych.</p> <p><i>The information on prices of agricultural products and</i></p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<p><i>livestock received by farmers on marketplaces comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting them on selected about 440 marketplaces. Average monthly prices have been calculated as arithmetic mean of quotations from the entire country and from voivodship. Average quarterly, semi-annual and annual prices have been calculated as the arithmetic means of average monthly prices.</i></p> <p><i>Prices of edible potatoes on marketplaces in July and August concern early kind of potatoes. An average price of cattle for slaughter on marketplaces is an average weighted price compiled with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.</i></p>
4	<p>Wskaźniki cen uzyskiwanych przez rolników na targowiskach. <i>Indices of prices received by farmers on marketplaces</i></p>	<p>Wskaźniki cen uzyskiwanych przez rolników na targowiskach obliczono na podstawie danych bezwzględnych (o cenach) wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach. <i>Indices of prices received by farmers on marketplaces have been calculated on the basis of absolute data (on prices) expressed with more precision than in the tables.</i></p>
5	<p>Relacje cen w rolnictwie <i>Price relations in agriculture</i></p>	<p>Wyrażają opłacalność tuczu trzody chlewnej (relacje ceny skupu żywca wieprzowego do targowiskowych cen zbóż) oraz informują o zróżnicowaniu cen w skupie i na targowiskach. <i>Express the profitability of pigs fattening (with respect to relations of prices of pigs for slaughter to prices of cereals) and inform about diversity of prices in procurement and marketplaces.</i></p>
6	<p>Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu okres poprzedni = 100 <i>Price indices of sold production of industry</i> <i>previous period = 100</i></p>	<p>Od 2009 r. dane z zakresu cen w przemyśle prezentuje się w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007), opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 została wprowadzona z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004. Konieczność zmian wynikała z potrzeby zwiększenia harmonizacji klasyfikacji na poziomie międzynarodowym.</p> <p>Przemysł obejmuje sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę”, „Dostawę wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywację”.</p> <p>Przedmiotem obserwacji cen w zakresie produkcji sprzedanej przemysłu są ceny bazowe (<b>patrz „Uwagi metodologiczne”</b>).</p> <p><i>From 2009 onwards data concerning prices in industry are presented in accordance with the Polish Classification of</i></p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<p><i>Activities (PKD 2007), compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1<sup>st</sup> January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24 December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004. Necessity of changes resulted from the need of increasing the classification's harmonization on the international level.</i></p> <p><i>Industry covers the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing", "Electricity, gas, steam and air conditioning supply", "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities".</i></p> <p><i>The subject of the price survey, in the field of sold production of industry is the basic price (see "Methodological notes").</i></p>
7	<p>Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu analogiczny okres poprzedniego roku = 100</p> <p><i>Price indices of sold production of industry corresponding period of previous year = 100</i></p>	<p>Patrz wyjaśnienia do tablicy 6.</p> <p><i>See explanation to table 6.</i></p>
8	<p>Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu według głównych grupowań przemysłowych</p> <p><i>Price indices of sold production of industry according to main industrial groupings</i></p>	<p>Podziału wskaźników cen produkcji sprzedanej przemysłu na główne grupowania, tzn. dobra zaopatrzeniowe, inwestycyjne, konsumpcyjne trwałe i nietrwałe oraz związane z energią dokonano zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 656/2007 z dnia 14 czerwca 2007 r., zmieniającym rozporządzenie (WE) nr 586/2001 w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1165/98 dotyczącego krótkookresowej statystyki w zakresie definicji Głównych Grup Przemysłowych (Main Industrial Groupings - MIGs).</p> <p><i>Price indices of sold production of industry have been divided into the Main Industrial Groupings, i.e. capital and intermediate goods, consumer durables, consumer non-durables and energy, in accordance with the Commission Regulation (EC) No. 656/2007 dated 14 June of 2007, amending Regulation (EC) No. 586/2001 of March 2001 on implementing Council Regulation (EC) No. 1165/98 concerning short-term statistics in the scope of MIGs definition.</i></p>
9	<p>Wskaźniki cen produkcji sprzedanej wyrobów przemysłowych</p> <p>okres poprzedni = 100</p> <p><i>Price indices of sold production of industry products previous period = 100</i></p>	<p>Podstawę dla wyliczenia wskaźników cen wyrobów przemysłowych stanowią ceny producenta (<b>patrz „Uwagi metodologiczne”</b>). Grupowania wyrobów przemysłowych dokonano na podstawie PKWiU 2008, wprowadzonej rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 października 2008 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (Dz.U. Nr 207, poz. 1293, Nr 220, poz. 1435, z 2009 r. Nr 33, poz. 256).</p> <p><i>Price indices of industry products are calculated with the use</i></p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<p><i>of producer prices (see "Methodological notes"). The grouping of industry products has been made on the basis of Polish Classification of Goods and Services 2008 introduced by the decree of Council of Ministers dated 29<sup>th</sup> October 2008 in the case of Polish Classification of Goods and Services (Journal of Laws No. 207, item 1293, No. 220, item 1435, 2009: No. 33, item 256).</i></p>
10	<p>Wskaźniki cen produkcji sprzedanej wyrobów przemysłowych analogiczny okres poprzedniego roku = 100 <i>Price indices of sold production of industry products corresponding period of previous year = 100</i></p>	<p>Patrz wyjaśnienia do tablicy 9. <i>See explanation to table 9.</i></p>
11	<p>Wskaźniki cen produkcji budowlano-montażowej <i>Price indices of construction and assembly production</i></p>	<p>Od 2009 r. dane z zakresu cen w budownictwie prezentuje się w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007), opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 została wprowadzona z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004. Konieczność zmian wynikała z potrzeby zwiększenia harmonizacji klasyfikacji na poziomie międzynarodowym.</p> <p>Wskaźniki cen produkcji budowlano-montażowej obliczone są na podstawie miesięcznych informacji o zmianach cen robót budowlano-montażowych realizowanych na terenie kraju przez przedsiębiorstwa zaliczone wg PKD do sekcji "Budownictwo". Przedmiotem obserwacji są ceny bazowe (<b>patrz „Uwagi metodologiczne”</b>). <i>From 2009 onwards data concerning prices in construction and assembly production are presented in accordance with the Polish Classification of Activities (PKD 2007), compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1<sup>st</sup> January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24 December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004. Necessity of changes resulted from the need of increasing the classification's harmonization on the international level.</i></p> <p><i>A basis for calculating price indices of construction and assembly production are monthly prices of works completed on the domestic area by enterprises which have been classified into the "Construction" section according to Polish Classification of Activities.</i></p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<i>The subject of the price survey, in the field of construction and assembly production is the basic price (see "Methodological notes").</i>
12	Ceny producentów niektórych wyrobów spożywczych. <i>Producer prices of selected food products.</i>	<p>Przedmiotem badania cen wybranych wyrobów spożywczych są średnie krajowe ceny producentów łącznie z podatkiem od towarów i usług oraz z wyłączeniem tego podatku. Lista reprezentantów objętych tym badaniem została opracowana w GUS, metodą doboru celowego pod kątem uzyskania danych do wykorzystania przy analizie zróżnicowania poziomów i dynamiki cen wyrobów spożywczych w sferze produkcji i na rynku konsumenta. Kryterium doboru jednostek sprawozdawczych był ich udział w rocznej wartości produkcji sprzedanej danego wyrobu w skali kraju. Na podstawie notowań cen obliczono średnie miesięczne ceny wyrobów. Prezentowane ceny wyrobów spożywczych zawierają podatek od towarów i usług.</p> <p><i>The subjects of a survey on prices of selected food products are average domestic producer prices with VAT and without VAT. The list of the examined representatives has been compiled by the CSO, applying the method of purposive selection. Results of producer price survey of food products allow analysing differentiation of the price levels and price dynamics in the production area and on the consumer market.</i></p> <p><i>A criterion of selection of units for the survey was their share in the annual value of the sold production of a given product on the nation-wide scale. On the basis of price quotations the average arithmetic monthly prices of goods have been calculated. Presented prices of food products include value added tax.</i></p>
13	Wskaźniki cen usług transportu i gospodarki magazynowej oraz telekomunikacji okres poprzedni = 100 <i>Price indices of transportation and storage and telecommunications</i> <i>previous period = 100</i>	<p>Od 2009 r. dane z zakresu cen w transporcie i gospodarce magazynowej oraz telekomunikacji prezentuje się w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007), opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 została wprowadzona z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004. Konieczność zmian wynikała z potrzeby zwiększenia harmonizacji klasyfikacji na poziomie międzynarodowym.</p> <p>Wskaźniki cen usług transportu, gospodarki magazynowej i telekomunikacji oblicza się na podstawie informacji o zmianach cen usług świadczonych przez dobrane w sposób celowy podmioty gospodarcze zaklasyfikowane do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa” oraz działu „Telekomunikacja” wg</p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<p>Polskiej Klasyfikacji Działalności. Przedmiotem obserwacji są ceny bazowe (<b>patrz „Uwagi metodologiczne”</b>).</p> <p><i>From 2009 onwards data concerning prices in transportation, storage and telecommunications are presented in accordance with the Polish Classification of Activities (PKD 2007), compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1<sup>st</sup> January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24 December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004. Necessity of changes resulted from the need of increasing the classification’s harmonization on the international level.</i></p> <p><i>Price indices of transportation, storage and telecommunications services are compiled on the basis of information on price changes of services rendered by specifically selected economic units, classified into “Transportation and storage” section and “Telecommunications” division, according to the Polish Classification of Activities.</i></p> <p><i>The subject of the price survey, in the field of transportation, storage and telecommunications services is the basic price (see “Methodological notes”).</i></p>
14	<p>Wskaźniki cen usług transportu i gospodarki magazynowej oraz telekomunikacji analogiczny okres poprzedniego roku = 100 <i>Price indices of transportation and storage and telecommunications corresponding period of previous year = 100</i></p>	<p>Patrz wyjaśnienia do tablicy 13. <i>See explanation to table 13.</i></p>
15	<p>Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych okres poprzedni = 100 <i>Price indices of consumer goods and services previous period = 100</i></p>	<p>Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych opracowano na podstawie obserwacji cen wytypowanych reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych w określonych rejonach badania cen na terenie kraju (<b>patrz „Uwagi metodologiczne”</b>). Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag opracowanego na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych z roku poprzedzającego rok badany, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu, zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).</p> <p><i>Price indices of consumer goods and services have been compiled on the basis of price observation of selected</i></p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<p><i>representatives of consumer goods and services in determined price survey regions of the country (see "Methodological notes"). The consumer price indices have been calculated applying the system based on the structure of expenditure (excluding own consumption) of households on purchasing consumer goods and services from the year preceding the one under the survey, obtaining from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services has been made on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).</i></p>
16	<p>Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych analogiczny okres poprzedniego roku = 100 <i>Price indices of consumer goods and services corresponding period of previous year = 100</i></p>	<p>Patrz wyjaśnienia do tablicy 15. <i>See explanation to table 15.</i></p>
17	<p>System wag stosowany w obliczeniach wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych <i>Weighting system applied to calculations of price indices of consumer goods and services</i></p>	<p>Pochodzi z badania budżetów gospodarstw domowych. Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe (z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych), reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów i rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł. Grupy gospodarstw domowych reprezentujące podstawowe społeczno-ekonomiczne grupy ludności ustalono na podstawie kryterium wyłącznego lub przeważającego źródła utrzymania. <u>System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych z roku poprzedzającego rok badany.</u> Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne (przeznaczone na zaspokojenie potrzeb gospodarstw domowych) obejmują wydatki na dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory). Do wydatków nie zalicza się funduszu remontowego (do 2004 r. zaliczany do wydatków przy opłatach za najem mieszkania, w pozycji „użytkowanie mieszkania i nośniki energii”). Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne są grupowane zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS) <i>It derives from the survey of household budgets. The survey</i></p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<p><i>included all households representing socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees and pensioners as well as households maintained from non-earned sources (with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries). Household groups representing the basic socio-economic groups of the population were established on the basis of the exclusive or main source of maintenance. Weighting system has been compiled on the basis of the structure of households' expenditure on consumer goods and services (excluding own consumption) from the year preceding the one under survey. Expenditures on consumer goods and services (satisfying household needs) cover expenditures on non-durable goods (e.g. food, beverages, and pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g. clothing, books, and toys) and durable goods (e.g. cars, washing machines, refrigerators, television sets). Expenditures do not include renovation fund (payment for rentals for housing included renovation fund up to 2004 in the item "housing, water, electricity, gas and other fuels"). Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for Household Budget Survey (COICOP/HBS).</i></p>
18	<p>Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych pracowników  <i>Price indices of consumer goods and services for households of employees</i></p>	<p>Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych opracowano na podstawie obserwacji cen wytypowanych reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych w określonych rejonach badania cen na terenie kraju (<b>patrz „Uwagi metodologiczne”</b>). Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag opracowanego na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) poszczególnych grup gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych z roku poprzedzającego rok badany, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych (patrz objaśnienia do tablicy 17). Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu, zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).</p> <p><i>Price indices of consumer goods and services have been compiled on the basis of price observation of selected representatives of consumer goods and services in determined price survey regions of the country (see "Methodological notes"). The consumer price indices have been calculated applying the system based on the structure of expenditure (excluding own consumption) of particular groups of households on purchasing consumer goods and services from the year preceding the one under the survey,</i></p>



Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<i>obtained from the household budget survey (see explanation for table 17). The grouping of consumer goods and services is made on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).</i>
19	Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych rolników <i>Price indices of consumer goods and services for households of farmers</i>	Patrz wyjaśnienia do tablicy 18. <i>See explanation to table 18.</i>
20	Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych pracujących na własny rachunek <i>Price indices of consumer goods and services for households of self-employed</i>	Patrz wyjaśnienia do tablicy 18. <i>See explanation to table 18.</i>
21	Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów <i>Price indices of consumer goods and services for households of retirees and pensioners</i>	Patrz wyjaśnienia do tablicy 18. <i>See explanation to table 18.</i>
22	Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów <i>Price indices of consumer goods and services for households of retirees</i>	Patrz wyjaśnienia do tablicy 18. <i>See explanation to table 18.</i>
23	Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw rencistów <i>Price indices of consumer goods and services for households of pensioners</i>	Patrz wyjaśnienia do tablicy 18. <i>See explanation to table 18.</i>
24	Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych utrzymujących się z niezarobkowych źródeł <i>Price indices of consumer goods and services for households maintained from non-earned sources</i>	Patrz wyjaśnienia do tablicy 18. <i>See explanation to table 18.</i>
25	Ceny detaliczne niektórych towarów żywnościowych według województw <i>Retail prices of selected foodstuffs by voivodship</i>	Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są: - notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen; - cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<p>obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części. Przeciętne ceny obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego kraju oraz województwa.</p> <p><i>The source of information on retail prices of goods and services are the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions;</i></li> <li>- <i>price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices ruling throughout the country or its part.</i></li> </ul> <p><i>Average prices have been calculated as the arithmetic means of quotations throughout the country and voivodship.</i></p>
26	<p>Ceny detaliczne niektórych towarów nieżywnościowych i usług konsumpcyjnych</p> <p><i>Retail prices of selected consumer non-foodstuffs and services</i></p>	<p>Patrz wyjaśnienia do tablicy 25.</p> <p>W przypadku cen jednolitych oraz taryf średnie ceny detaliczne to średnie arytmetyczne ważone ilością dni obowiązywania poszczególnych poziomów cen w miesiącu. Średnie ceny energii elektrycznej i gazu ziemnego dla gospodarstw domowych zawierają opłaty stałe i zmienne przy zużyciu miesięcznym 100 kWh energii elektrycznej i 18,5 m<sup>3</sup> gazu.</p> <p><i>See explanation to table 25.</i></p> <p><i>In case of uniform prices of goods and services the average prices are arithmetic means weighted by a number of days being in force of individual price levels.</i></p> <p><i>Average prices of electricity and natural gas for households include standing and variable charges with the monthly use of 100 kWh of electricity and 18.5 m<sup>3</sup> of natural gas.</i></p>
27	<p>Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych według województw.</p> <p><i>Price indices of consumer goods and services by voivodship.</i></p>	<p>Patrz wyjaśnienia do tablicy 15.</p> <p><i>See explanation to table 15.</i></p>
28	<p>Wskaźniki cen transakcyjnych w handlu zagranicznym według sekcji SITC.</p> <p><i>Transaction price indices of foreign trade by SITC section.</i></p>	<p>Wskaźniki cen transakcyjnych w handlu zagranicznym (importu i eksportu) określają zmiany cen w walutach obcych oraz zmiany kursów walut wyrażonych w złotych. Obserwacja zmian cen wybranych towarów prowadzona jest przy wykorzystaniu danych o obrotach handlu zagranicznego (w imporcie na warunkach cif, w eksporcie na warunkach fob). Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu struktury wartości obrotów handlu zagranicznego z roku badanego (<b>patrz „Uwagi metodologiczne”</b>).</p> <p>Wymiana towarowa polski z zagranicą jest rejestrowana w jednolitym zbiorze statystyki handlu zagranicznego, który tworzą równolegle działające systemy INTRASTAT (wymiana towarowa z UE) oraz EXTRASTAT (wymiana towarowa z „krajami trzecimi” spoza UE). Z uwagi na porównywanie danych z deklaracji INTRASTAT z danymi z deklaracji podatkowej VAT (zapewnia poprawność danych), cykl rejestracji i przetwarzania danych w systemie wydłuża się, co wpływa na termin publikowania danych ostatecznych za rok</p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<p>bieżący oraz poprzedni. Dane publikowane w bieżącej edycji lipcowej za 2009 r. zostały skorygowane i są danymi ostatecznymi.</p> <p><i>Transaction price indices of foreign trade (imports and exports) define changes in foreign currency prices and changes in exchange rate of foreign currencies expressed in zlotys. Observation of changes in prices of selected commodities is conducted with the use of data concerning foreign trade turnover (imports – cif, exports – fob). Price indices are calculated applying the structure of turnover value from the surveyed year (see “Methodological notes”).</i></p> <p><i>Information about Polish foreign trade is registered in uniform statistical set of foreign trade, that is created by simultaneously running systems of INTRASTAT (intra-EU trade) and EXTRASTAT (trade with third countries). Owing to comparisons of data obtained from INTRASTAT declarations with those originating from VAT declarations (ensure correctness) a cycle of data registration and data processing lengthen, affecting the time limit of data publication for current and preceding year. Data included in current July edition for 2009 have been revised and they are final data.</i></p>
29	<p>Wskaźniki cen transakcyjnych w handlu zagranicznym z krajami Unii Europejskiej według sekcji SITC.</p> <p><i>Transaction price indices of foreign trade with the European Union member states by SITC section.</i></p>	<p>Patrz wyjaśnienia do tablicy 28.</p> <p><i>See explanation to table 28.</i></p>
30	<p>Wskaźniki cen transakcyjnych w handlu zagranicznym z krajami Europy Środkowo-Wschodniej według sekcji SITC.</p> <p><i>Transaction price indices of foreign trade with the Central and Eastern Europe Countries by SITC section.</i></p>	<p>Patrz wyjaśnienia do tablicy 28.</p> <p><i>See explanation to table 28.</i></p>
31	<p>Wskaźniki cen importu według PKWiU</p> <p>okres poprzedni = 100</p> <p><i>Price indices of imports according to PKWiU</i></p> <p><i>previous period = 100</i></p>	<p>Wskaźniki cen importu (publikowane pierwszy raz) pochodzą z badania cen importu prowadzonego na celowo dobranej próbie towarów (według nomenklatury CN) oraz przedsiębiorstw – importerów. Towary objęte badaniem należą do sekcji B i C Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU). W badaniu uczestniczą wybrane przedsiębiorstwa produkcyjne i handlowe niezależnie od ich sklasyfikowania według rodzajów działalności w PKD (<b>patrz „Uwagi metodologiczne”</b>).</p> <p><i>Price indices of imports (published for the first time) derive from import price survey conducted on a purposely selected sample of goods (according to the CN) and enterprises –</i></p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
		<i>importers. Goods included in the survey belong to section B and C of the Polish Classification of Goods and Services (PKWiU). Selected manufacturing and trade enterprises take part in the survey regardless of their classification by activity type in the Polish Classification of Activities (see "Methodological notes").</i>
32	Wskaźniki cen importu według PKWiU analogiczny okres poprzedniego roku = 100 <i>Price indices of imports according to PKWiU corresponding period of previous year = 100</i>	Patrz wyjaśnienia do tablicy 31. <i>See explanation to table 31.</i>
33	Relacje cen detalicznych niektórych środków produkcji dla rolnictwa do cen skupu produktów rolnych. <i>Relations between retail prices of selected means of production for agriculture and procurement prices of agricultural products.</i>	Relacje cen detalicznych środków produkcji dla rolnictwa do cen skupu produktów rolnych informują, jaką ilość produktu rolnego należy sprzedać, aby zakupić dany środek produkcji. Relacje cen obliczane są przy wykorzystaniu przeciętnych cen miesięcznych, kwartalnych lub rocznych. <i>Relations between retail prices of means of production for agriculture and procurement prices of agricultural products inform about a quantity of agricultural product that should be sold to buy the given mean of production. Price relations are calculated with the use of average monthly, quarterly and annual prices.</i>
34	Średnioroczne ceny gruntów ornych w obrocie prywatnym według województw <i>Average annual prices of arable land in private turnover by voivodship</i>	Źródłem informacji o cenach gruntów ornych w obrocie prywatnym jest kwartalne badanie przeprowadzane w formie wywiadu przez ankietę z użytkownikiem gospodarstwa indywidualnego wylosowanego do reprezentacyjnych badań rolniczych. Przeciętne ceny roczne gruntów ornych obliczane są jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen kwartalnych. <i>The source of information on prices of arable land in private turnover is a quarterly interview with holders of private farms selected for agricultural sample survey. Average annual prices of arable land were calculated as arithmetic means of average quarterly prices.</i>
35	Kwartalne ceny gruntów ornych w obrocie prywatnym według województw <i>Quarterly prices of arable land in private turnover by voivodship</i>	Patrz wyjaśnienia do tablicy 34. <i>See explanation to table 34.</i>
36	Wskaźniki cen produktu krajowego brutto, popytu krajowego i nakładów inwestycyjnych rok poprzedni = 100 <i>Price indices of gross domestic products, domestic demand and investment outlays</i>	Wskaźniki cen produkcji globalnej, zużycia pośredniego, produktu krajowego brutto oraz popytu krajowego (spożycia i akumulacji) przedstawiają w sposób syntetyczny zmiany cen w gospodarce narodowej. Wskaźniki te uzyskano ze zbiorczych rachunków gospodarki narodowej opracowanych według zasad Europejskiego Systemu Rachunków – ESA 1995. Do obliczeń wskaźników cen nakładów inwestycyjnych

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
	<i>previous year = 100</i>	<p>wykorzystano wskaźniki cen nakładów na poszczególne rodzaje środków trwałych oraz pozostałych nakładów.</p> <p><i>Price changes in the national economy are synthetically expressed by price indices of gross output, intermediate consumption, gross domestic product and domestic demand (final consumption expenditure and gross capital formation). These indices are obtained from aggregated national accounts which are compiled according to principles of the system of national accounts, following recommendations of "European System of Accounts ESA 1995". Investment outlays price indices are compiled with the use of price indices of: outlays for particular types of fixed assets and other outlays.</i></p>
37	<p>Wskaźniki cen produkcji rolniczej rok poprzedni = 100 <i>Price indices of agricultural production</i> <i>previous year = 100</i></p>	<p>Przedstawiają w sposób syntetyczny zmiany cen sprzedawanych produktów rolnych, tj. średnich cen skupu i cen uzyskiwanych przez rolników na targowiskach. Wskaźniki te oblicza się jako iloraz wskaźnika wartości i wskaźnika wolumenu (globalnej i towarowej produkcji rolniczej), uzyskanych ze zbiorczych rachunków produkcji rolniczej, przy czym wskaźnik wartości obliczany jest jako stosunek poziomu produkcji wyrażonej w cenach bieżących w badanym okresie do poziomu tej produkcji z roku poprzedniego, a wskaźnik wolumenu – w cenach stałych. Od 2004 r. dane dotyczące wyceny produkcji rolniczej (z wyjątkiem skupu) uwzględniają naliczone za dany rok płatności uzupełniające do powierzchni upraw (m.in. chmielu, tytoniu, zbóż, oleistych, strączkowych i roślin przeznaczonych na nasiona i pasze). Dane za 2009 r. są nieostateczne.</p> <p><i>These indices express synthetically changes of prices of sold agricultural products, i.e. average procurement prices and prices received by farmers on marketplaces. These indices are calculated as a quotient of value and volume (gross and market agricultural output) indices obtained from aggregated agricultural output accounts. Value indices are compiled as a relation of the production level, expressed in current prices in the period under the survey, to the production level from the preceding year. Volume indices are calculated in constant prices. Since 2004 data concerning the agricultural output (excluding procurement) has included the supplementary area payments to the crop calculated for particular year (among others: hop, tobacco, cereals, oil-bearing, pulses and plants designed for seeds and feeds). Data for 2009 are non-final data.</i></p>
38	<p>Wskaźniki cen produktów rolnych sprzedawanych oraz towarów i usług zakupywanych przez gospodarstwa indywidualne w rolnictwie rok poprzedni = 100</p>	<p>Wskaźniki cen produktów rolnych sprzedawanych oraz cen towarów i usług zakupywanych przez gospodarstwa indywidualne w rolnictwie obliczono, przyjmując jako system wag strukturę sprzedaży produktów rolnych oraz zakupu towarów i usług z roku poprzedzającego rok badany. Wskaźniki cen produktów sprzedawanych wyrażają zmiany</p>

Numer tablicy	Tytuł tablicy	Objaśnienia
	<p><i>Price indices of sold agricultural products and goods and services purchased by private farms in agriculture</i>  <i>previous year = 100</i></p>	<p>średnich ważonych cen skupu i cen uzyskiwanych przez rolników na targowiskach. Wskaźniki cen towarów i usług zakupywanych wyrażają zmiany cen detalicznych towarów i usług zakupywanych na cele: konsumpcyjne, bieżącej produkcji rolniczej oraz inwestycyjne.</p> <p>Jako systemy wag przyjęto w zakresie towarów i usług przeznaczonych na cele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) konsumpcyjne - strukturę wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych rolników, ustaloną na podstawie badania budżetów gospodarstw domowych,</li> <li>b) bieżącej produkcji rolniczej - strukturę zakupów dokonywanych przez gospodarstwa indywidualne,</li> <li>c) inwestycyjne - strukturę wydatków pieniężnych ustaloną na podstawie danych o akumulacji, wynikającą z rachunków narodowych.</li> </ul> <p>Wskaźnik relacji cen ("nożyce cen") obliczono jako iloraz wskaźnika cen produktów rolnych sprzedawanych oraz wskaźnika cen towarów i usług zakupywanych przez producentów rolnych. Jest on jednym z ważniejszych mierników opłacalności produkcji rolnej.</p> <p><i>Presented in Chapter I. (Table.3) price indices of sold agricultural products and prices of goods and services purchased by individual farms in agriculture have been calculated, using as a weight system, the structure of sales of agricultural products as well as the structure of purchases of goods and services from the year preceding the one under the survey. Price indices of sold agricultural products reflect changes of average weighted procurement prices and prices received by farmers on market-places. Price indices of purchased goods and services express changes in retail prices of goods and services purchased for consumption, current agricultural production or investment purposes.</i></p> <p><i>The following weight systems have been applied for goods and services intended for:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>a) consumption - the structure of expenditure (excluding own consumption) of households of farmers resulting from households budget survey;</i></li> <li><i>b) current agricultural production - the structure of purchases which were carried out by private farms;</i></li> <li><i>c) investment - the structure of monetary expenditure based on data from national accounts concerning gross capital formation.</i></li> </ul> <p><i>Index of price relations (the so-called "price gap") has been calculated as a quotient of price index of sold agricultural products and price index of goods and services purchased by farmers. It is a one of more important measure of profitability of agricultural production.</i></p>